

영어학습자 비디오 대본  
프로그램 오리엔테이션 비디오

제공:

뉴욕주 영어학습자 프로그램

뉴욕주 공립학교는 여러분을 환영합니다. 뉴욕주에는 260 만 이상의 학생들이 있습니다. 21 만 4 천 명이 넘는 영어 학습자 학생들이 있는 데 그들을 ELLs 또는 다언어 학습자라고 부릅니다. 뉴욕주 학교에서 200 개가 넘는 가정언어가 사용되고 있어 언어의 다양성이 상당히 큽니다.

다양한 지역 사회 요구에 부응하여 뉴욕주에는 이중언어와 세계언어국이 있습니다.

이 이중언어/세계언어국은 영어학습자 학생들이 최고의 학업을 성취하기 위해 언어 능력을 발전시키며 주에서 정해 놓은 학업 기준치에 도달하는 것을 돕고 있습니다. 모든 학생들의 개별적인 학업 진로와 사회 감정적 필요가 여러 가지 언어로 충족되어 대학교와 취업 준비를 돕고 있습니다. 모든 학생들이 고등학교를 졸업하여 대학교 또는 취업 준비를 해주는 교육을 받아야 하기 때문입니다.

우리는 학업에 관한 정보를 갖고 있는 부모님이 자녀들의 중요한 권익보호자로 여기고 있습니다. 이중언어와 세계언어국은 학부모님들이 학교에서 제공하는 중요한 정보를 얻으시는 데 도움을 드리려고 합니다.

여기서 잠깐 쉬

여러분의 자녀는 영어 능력 고사에서 '영어학습자'라는 판정을 받았습니다. 즉 학생의 제일 언어나 가정언어가 영어가 아닌 학생으로 성공적인 학업을 이루기 위해 학교에서 추가 도움을 받아야 한다는 것입니다.

뉴욕주 학교는 새로 등록된 영어 학습자 가정을 위해 학교나 학군에서 제공하는 여러 가지 프로그램을 소개하는 오리엔테이션을 가져야 합니다. 이 모임에서 프로그램 설명과 정보 및

자료를 가정언어로 제공해야 합니다. 질의 응답 시간이 주어져서 프로그램을 이해하는 데 큰 도움이 될 것입니다.

영어학습자인 자녀는 영어와 제일언어나 가정언어를 습득하고 학업을 성공적으로 이룰 수 있도록 교육에 필요한 일정한 도움을 받을 권리가 있습니다.

해마다 봄에 여러분의 자녀는 영어능력고사를 치룹니다. 이 시험은 말하기, 듣기, 읽기와 쓰기의 영어 실력을 평가합니다. 또한 자녀가 계속 영어학습자인지 아닌지를 정합니다. 영어학습자이면 자녀가 계속 받게되는 추가 학습을 어느 정도 받아야 하는 지를 정합니다. 이러한 정보는 자녀의 선생님께 문의하여 알 수 있습니다.

자녀가 뉴욕주에서 영어를 배우며 이중언어 습득을 도와 주는 프로그램을 살펴봅시다.

보통 두 종류의 프로그램이 있습니다. 각기 프로그램 모두가 고등학교를 졸업하고 미래의 문을 열어 줄 수 있도록 하여 성공적인 학업을 이루는 데 도움을 줍니다.

두 프로그램은:

이중어 프로그램

새언어로서 영어 프로그램 (ENL)

보통 학교에서 제공하는 이중언어 프로그램에는 두 종류가 있습니다. 하나는 과도기 이중언어 프로그램이고 또 하나는 원웨이 (한방향) 또는 투웨이(양방향) 의 이원 프로그램입니다.

**자, 과도기 이중언어 프로그램을 살펴 봅시다.**

과도기 이중언어 프로그램은 같은 언어를 제일언어 또는 가정언어로 사용하는 학생들에게 과학, 수학등의 과목을 그들의 언어로 공부하며 동시에 영어로 말하고, 듣고, 읽고, 쓰는 기술을 습득하게 하는 기회를 제공합니다.

학생들의 제일언어나 가정언어를 사용하여 영어를 습득하고 모든 다른 학과목 실력을 향상시키기 위한 것입니다.

처음에는 최소한 60% 제일언어나 가정언어를 사용하여 수업이 진행됩니다.

영어로 진행하는 수업이 점차로 증가되어 학생들에게 요구되는 영어 숙달 수준에 이르면 전적으로 영어 수업에 참가할 수 있도록 하는 것입니다.

과도기 이중언어 프로그램의 궁극적 목적은 학생들이 영어만 사용하는 학습으로 전환할 수 있도록 하는 것입니다. 영어로 받는 수업 시간이 계속 증가되더라도 제일언어나 가정언어 수업으로 학생들에게 이중언어 습득 기회가 항상 주어집니다.

만약 자녀가 과도기 이중언어 프로그램을 계속 택하기를 원하면 학교 담당자에게 알리십시오.

자, 원웨이, 투 웨이 이원언어 프로그램을 살펴 봅시다.

이원언어 프로그램은 학생들이 학업 능력을 증진하면서 이중 언어, 이중 문화 습득자가 되도록 하는 기회를 줍니다.

원웨이 이원언어 프로그램은 같은 제일언어나 가정언어 배경을 갖은 학생들에게 이중언어 또는 다언어 습득자가 될 수 있는 기회를 주는 것입니다. 교사들은 영어와 학생들의 제일언어나 가정언어를 병행하여 수업을 진행합니다.

투웨이 이원언어 프로그램은 영어를 모국어로 쓰는 학생들과 영어 학습자를 함께 포함합니다. 교사들은 영어와 다른 언어로 학업을 진행하여 모든 학생들에게 이중언어나 다언어, 다문화를 습득할 기회를 제공합니다.

대다수의 이원언어 프로그램에서 학생들은 수업의 반은 그들의 제일언어나 가정언어로, 나머지 반의 수업은 목표 언어, 즉 학생들이 배우고 있는 언어로 제공됩니다. 때로는 다른 비율의 시간으로 조정되기도 합니다. 예를 들어 90 대 10 의 모형에서 영어가 아닌 목표 언어로 90 퍼센트로 시작하여 50 퍼센트가 될 때까지 줄어듭니다.

학생들은 말하고 읽고 쓰기를 두 언어로 습득하며 자긍심을 높이고, 다양한 언어 기술을 연마하며 다른 문화를 이해하는 것을 배웁니다.

연구 결과에 의하면 이원언어 프로그램 학생들은 영어와 다른 언어에 있어서 해당 학년 기준이나 그 기준 이상의 실력을 보여줍니다.

자녀가 해마다 봄에 치루는 뉴욕주 언어평가고사에 숙달\* 판정을 받았어도 이원언어 프로그램 수업을 계속 받을 수 있습니다.

**아직까지 이중언어 프로그램을 말씀드렸습니다. 이제는 자녀들에게 제공되는 또 하나 프로그램, 즉 새언어로서 영어프로그램 (ENL) 을 소개합니다.**

새언어로서 영어 (ENL) 프로그램에서 여러분의 자녀는 여러 언어를 사용하는 학생들과 같이 수업합니다.

자녀는

- 과학, 수학, 사회생활, 영어 등의 학과목은 영어로 배웁니다. 선생님은 새 언어로서 영어 과목 교수 방법에 특별한 교육, 훈련을 받고, 학생의 영어 학업 도움을 제공합니다.
- 학생들의 제일언어나 가정언어가 영어 학습 보조 역할을 합니다.

**이 프로그램에서 학생이 뉴욕주 영어 능력 고사에 숙달\* 평가를 받으면 학생은 새 언어로서 영어 프로그램(ENL)에서 나가야 합니다. 그리고 영어만 쓰는 반에서 수업을 받게 됩니다.**

**아셔야 하는 점은 이중언어를 포함한 모든 프로그램에서 새로운 언어로서 영어 (ENL)수업을 제공한다는 것입니다.**

학생이 숙달\* 등급을 받아도, 학생은 2년 동안 추가적으로 보조 도움을 받을 자격이 있습니다.

숙달\* 등급은 영어 능력 고사 (NYSESLAT) 에서 "자유구사"라고 하는 평가입니다.

이중언어나 새언어로서 영어 (ENL)프로그램 모두 영어를 가르치며 제일언어 또는 가정언어가 추가 도움으로 사용됩니다.

원하는 프로그램이 자녀 학교에서 제공되지 않는 경우 학군 안에 프로그램을 제공하는 다른 학교로 전학할 수 있습니다. 학군에 프로그램 제공하는 학교가 없는 경우에 만약 같은 제일언어나 가정언어를 사용하는 학생들의 수요가 충분한 경우, 학군은 지역사회와 협력하여 그러한 프로그램을 학군안에 설정해야 합니다.

연구 결과에 의해 학생은 선택한 프로그램을 특별한 상황이 아닌 경우 바꾸지 않아야 합니다.

학생이 같은 프로그램에 계속 남아있을 때 지속성이 가장 좋은 결과를 가져 온다고 합니다.

많은 학교에서 추가 도움 프로그램을 제공합니다. 학교 교직원에게 방과 후 또는 수업 전, 또는 하기 프로그램에 관한 자세한 사항을 알아 보십시오. 이러한 프로그램은 학생을 위한 특별 프로그램등입니다. 학교와 학군은 학부모가 학교나 학군 담당자와 효과적으로 대화할 수 있도록 언어 도움을 제공하여야 합니다. 번역이나 통역 서비스를 알아 보십시오.

부모가 자녀의 가장 중요한 권익보호자라는 것을 기억하십시오. 문의하고 정보와 도움 자료를 얻어 올바른 판단을 하도록 하십시오. 여러분의 자녀는 고등학교를 졸업하고 대학교나 진로를 정하는 데 올바른 교육을 받을 권리가 있습니다.

뉴욕주 교육부는 부모님께서 자녀들을 위해 가장 중요한 결정을 하시기를 바랍니다.